

Globethics Repository



比較神學——神學論題引介

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository.
More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Article
Authors	Lai, Pan Chiu
Publisher	Logos and Pneuma Press
Rights	With permission of the license/copyright holder
Download date	2026-07-17 03:53:42
Link to Item	http://hdl.handle.net/20.500.12424/166918

比較神學

——神學論題引介

賴品超

主題策劃

基督宗教的神學傳統，往往是單以基督宗教或猶太—基督教傳統的資源（例如《聖經》及教父的著作），作為神學立場的基礎或所依據的權威，很少會引用異教的資料作為神學搭建的素材；而在引用異教的資料時，也主要是採取批判性的態度，而很少會作為信仰的權威文獻來引用。¹有時甚至是有意無意地，將基督宗教的神學等同為神學，甚至是唯一的神學，間接地否定了其他宗教也有神學。值得注意的是，不單在基督宗教仍未出現前的古希臘已有神學，當代也有佛教學者提倡「佛教神學」。²因此，若將神學局限在基督宗教的神學，或將基督教神學視為神學之整體，則難免有以偏蓋全之嫌；然而，這種情況不單出現在神學，也在宗教哲學。只要稍為檢視一下一些英語界的宗教哲學教科書，便可發現絕大多數是以西方的一神宗教作為宗教之典範，討論的課題更集中在與西方一神宗教直

-
1. 阿奎那（Thomas Aquinas）之引用亞里士多德（Aristotle）等之著述，也是作為哲學或理性上的權威，以說明基督宗教的信仰並不違反理性，而不是證明基督宗教之真理。參謝扶雅編譯，《聖多默的神學》（香港：基督教輔僑出版社，1965），頁 5-18，尤參頁 17-18。
 2. 參 Roger Jackson & John Makransky，《佛教神學：來自當代佛教學者的批判性反思》（*Buddhist Theology: Critical Reflections by Contemporary Buddhist Scholars*; London: Routledge, 2000）。當然，這是就神學作為一種宗教傳統內的知性反省而言，參該書的〈編者導言〉（Editors' Introduction），頁 2。

接有關的哲學問題，例如：上帝存在論證、惡的問題等；而宗教多元的問題即使有提及也只是眾多要處理的課題之一，並不影響宗教哲學探討的整體進路。這種情況到了近年才開始出現變化，有一些宗教哲學教科書採取了較為跨宗教的進路，³而在西方基督教神學則湧現了比較神學（Comparative Theology）及對話神學（Dialogical Theology）等倡議，嘗試突破以單一宗教為神學探索的資源的做法。⁴

特雷西（David Tracy，也譯徐思）曾指出，比較神學作為一門學科可以理解為從屬於宗教史之內，但也可以理解為神學的一部分，作為對不同傳統的神學進行比較。⁵在這兩種對比較神學的理解外，克盧尼（Francis X. Clooney, S.J.）再加上一種理解，就是以比較神學作為一種建構神學的方法，透過與別的宗教傳統進行比較及對話，從而反思及建構基督宗教的神學思想。⁶按此理解，比較神學所倡導

3. Joseph Runzo, 《全球的宗教哲學：一個簡短的導論》（*Global Philosophy of Religion: A Short Introduction*; Oxford: Oneword, 2001）；Arvind Sharma, 《宗教哲學：一個佛教的觀點》（*Philosophy of Religion: A Buddhist Perspective*; Delhi: Oxford University Press, 1997）；Keith E. Yandell, 《宗教哲學：一個當代的導論》（*Philosophy of Religion: A Contemporary Introduction*; London and New York: Routledge, 1999）。

4. 本期主題中，有些學者比較喜歡用「對話神學」而不是「比較神學」。查二者雖在重點上稍有不同，在方向上十分相似，都是強調其他宗教在神學論述中扮演建構性的角色，而不是像諸宗教神學那樣以其他宗教作為神學論述的對象而已。相對來說，對話神學更強調的是與來自別教的活生生的對話夥伴（個人或群體）進行深入的對話（包括誠懇而開放的聆聽），而不是一種客觀抽離的比較，從而反思及重構基督宗教的神學；而比較神學並不排斥透過活生生的對話來了解其他宗教，但所採用的素材卻可更為廣泛，就是也容許透過閱讀別教的文獻（或說與別教的文獻對話）來反思及建構神學。因此，寬泛地說，對話神學可以被理解為比較神學的一個種；此外，筆者近期（2005年9月12日）曾搜尋Google、Yahoo及ATLA Religion Database，發現無論是已出版的論文還是網上資源來說，「比較神學」（comparative theology）的使用皆比「對話神學」（dialogical theology / dialogic theology）更為廣泛；因此本期以「比較神學」為題，但也包含對「對話神學」的討論。

5. David Tracy, 〈比較神學〉（Comparative Theology），載《宗教百科全書》（*Encyclopedia of Religion*; 16 vols.; New York: Macmillan, 1987），卷14，頁446-455。

6. Francis X. Clooney, 〈比較神學：一個對近著的評論（1989-1995年）〉（Comparative Theology: A Review of Recent Books (1989-1995)），載《神學研究》（*Theological Studies*, 56.3 [Sep 1995]），頁522。

的，是在宗教多元的視野中，採用基督宗教以及其他宗教的資源來進行基督宗教的神學思考，而不是如傳統上的將神學的思考局限在單一宗教的素材之內。⁷這標示着一種截然有別於傳統神學主流的方法，並且成為近年極速冒升的研究領域之一。

就出版物而言，克盧尼曾以回顧在一九八九至一九九五年間出版的大量相關文獻來印證比較神學的崛興。⁸最近十年，比較神學的崛興更有不斷加速的趨勢。⁹就學術機構而言，比較神學已有專門的學會，名為「比較神學學會」（Society for Comparative Theology）。¹⁰從網頁上資料可見，克盧尼為其中之牽頭人，並以美國波士頓學院（Boston College）作為主要根據地，而其中的神學系更設有主修比較神學的課程。克盧尼在波士頓學院的同事，如馬克蘭斯基（John Makransky）等，也積極參與比較神學的討論，¹¹再加上波士頓大學神學院的南樂山（Robert Neville）與白詩朗（John Berthrong），即使最近（2005年）克盧尼由波士頓學院轉往相隔不遠的劍橋市的哈佛大學任教，波士頓

7. 另一值得參考之概覽為John Renard, 〈比較神學：定義與方法〉（Comparative Theology: Definition and Method），載《宗教研究與神學》（*Religious Studies and Theology*, 17 [June 1998]），頁3-18。

8. Clooney, 〈比較神學〉，同前，頁521-550。由於克盧尼的文獻回顧已有免費的網上版本，有興趣的讀者可自行參閱：“The Emerging Field of Comparative Theology: A Bibliographical Review (1989-1995)”，載http://www2.bc.edu/~clooney/Comparative/theol_studies.htm（2005年7月6日登入）。

9. 筆者在二十世紀九十年代初完成關於神學與宗教多元的博士論文時，曾對相關文獻作出回顧，發現主要的討論仍是屬於諸宗教神學的範疇，而比較神學則只屬於剛浮現的領域，故在論文出版時（1994年）未有正式討論比較神學；到後來在二〇〇〇年出版論文的中文版時，已不得不頗累贅地加入一個甚長的注腳來交代比較神學。參賴品超，《開放與委身：田立克的神學與宗教對話》（香港：基督教中國宗教文化研究社，2000），頁29-30，注89。

10. 見http://www.bostontheological.org/academic/society_for_comparative_theology.htm（2005年7月6日登入）。

11. 如John Makransky, 〈罪與恩典的佛教類比：與奧古斯丁的一個對話〉（Buddhist Analogues of Sin and Grace: A Dialogue with Augustine），載《宗教對話研究》（*Studies in Inter-religious Dialogue*, 15.1 [2005]），頁5-15。

一帶仍是比較神學（尤其在北美）的重鎮。除在北美外，在歐洲也有學者從事屬於比較神學的工作，如英國的沃德（Keith Ward）及德國的布呂克（Michael von Brück）。¹²

值得注意的是，比較神學與諸宗教神學（theology of religions），雖有一定的關係，但卻也有着十分相異的性質。諸宗教神學基本上是站在基督宗教的神學立場去論斷其他宗教的地位與價值，例如有沒有上帝的啓示、在救恩上是否有效等。對諸宗教神學的討論，在漢語學界已有不少討論及譯著，尤其是希克（John Hick）、潘尼卡（Raimon Panikkar）及尼特（Paul Knitter）等人的多部著作皆已譯成漢語，並且也有一些專論討論他們的思想。¹³然而，這些譯介雖然也涉及比較神學的領域，但取向上仍是以諸宗教神學為主。在漢語學界，很少譯介在比較神學中較具領導地位的學者，如克盧尼及沃德等，¹⁴稍為例外的是南樂山，但主要仍是因為他的著作涉及基督宗教與中國的宗教哲學，

-
12. 布呂克並不標榜比較神學，但他的著作卻又明顯地屬此領域，參Michael von Brück,《實在的合一：在印度教與基督教對話中的上帝、對上帝的經驗與默觀》（*The Unity of Reality: God, God-Experience, and Meditation in the Hindu-Christian Dialogue*; trans. by James V. Zeitz; Mahwah: Paulist, 1990）。德文原著為*Einheit der Wirklichkeit*（München: Chr. Keiser Verlag, 1986）。另參Whalen Lai（黎惠倫）& Michael von Brück,《佛教與基督教：歷史、對立與對話》（*Buddhismus und Christentum: Geschichte, Konfrontation, Dialog*; München: Verlag C. H. Beck, 1997, 2000）；本書的第一冊主要交代歷史的問題，已有英譯本，Whalen Lai & Michael von Brück,《基督教與佛教：他們的對話的一個多文化歷史》（*Christianity and Buddhism: A Multi-Cultural History of Their Dialogue*; trans. by Phyllis Jestice; Maryknoll: Orbis, 2001），而第二冊則是神學討論，惜仍未有英譯。
 13. 如王志成,《解釋與拯救——宗教多元哲學論》（上海：學林出版社，1996）；王志成,《和平的渴望：當代宗教對話理論》（北京：宗教文化出版社，2003）；思竹,《巴別塔之後：雷蒙·潘尼卡回應時代挑戰》（北京：宗教文化出版社，2004）。
 14. 當然，作為一近年新興的神學思潮，並且基本上是後起於諸宗教神學，對它的領導者的研究，即使在英語世界，也是及不上對諸宗教神學的討論之多。對克盧尼的討論，可參Matthew N. Schmalz,〈克盧尼的比較神學中的傳統與逾越〉（*Tradition and Transgression in the Comparative Theology of Francis X. Clooney, SJ*），載《宗教研究評論》（*Religious Studies Review*, 29.2 [Apr 2003]），頁131-136。對沃德的討論，參Paul Avis,〈一套安立甘的巨著：沃德的比較神學〉（*An Anglican Magnum Opus: The Comparative Theology of Keith Ward*），載《安立甘神學評論》（*Anglican Theological Review*, 80.1 [Winter 2000]），頁181-189。需要留意的是，阿維斯（Paul Avis）的討論仍未涉及第四冊。

而不是因為比較神學。¹⁵可以說，漢語學界的討論整體上仍是以諸宗教神學為主導，對比較神學的正式討論仍是甚少。¹⁶

有見及此，這一期「神學論題」所收的文章，重點地介紹了幾位在西方學界從事比較神學的重要學者，包括：沃德、南樂山、克盧尼、潘尼卡及阿部正雄（Masao Abe）。¹⁷除了這些學者之外，基南（John Keenan）的大乘神學，¹⁸也可算是一種比較神學，但因篇幅有限且在漢語學界已有一些簡介，¹⁹因此未有特別另設專文討論，改為由鄧紹光教授撰文討論在漢語學界對大乘神學的討論。另一位積極推動比較神學的是弗雷德里克斯（James L. Fredericks），²⁰同樣

15. 南樂山的《在上帝面具的背後》（*Behind the Masks of God: An Essay Toward Comparative Theology*; Albany: SUNY, 1991）已有中譯，但由中譯之副題，已可看到所要突出的，不是比較神學，而是基督宗教與中國的儒家及道家的比較。參南樂山著，辛岩、李然譯，《在上帝面具的背後——儒道與基督教》（北京：社會科學文獻出版社，1997）。
16. 區建銘，〈宗教神學〉，載郭鴻標、堵建偉合編，沈宣仁審訂，《新世紀的神學課程·上冊》（香港：香港基督徒學會，2002），頁 207-227。此文主要討論諸宗教神學，但也涉及比較神學。此外，北美華人基督教學會也曾討論過比較神學。相關報導見《北美華人基督教學會會訊》第 30 期（2001 年 9 月 10 日），<http://www.iscs.org.hk/tb30.htm>（2005 年 7 月 10 日登入）。
17. 阿部正雄雖是佛教徒多過基督徒，也未有明確表示他企圖從事比較神學，但他的討論卻是與比較神學十分相關，因此也予以引介。
18. 基南對大乘神學的主要論著包括 John Keenan，〈雅各的智慧：與大乘佛教的平行對比〉（*The Wisdom of James: The Parallels with Mahāyāna Buddhism*; New York: The Newman Press, 2005）；《馬可福音：一個大乘佛教的閱讀》（*The Gospel of Mark: A Mahāyāna Reading*; Maryknoll, NY: Orbis, 1995）；《基督的意義：一個大乘神學》（*The Meaning of Christ: A Mahāyāna Theology*; Maryknoll, NY: Orbis, 1989）。
19. 參賴品超，〈從大乘佛學看迦克墩基督論〉，載《輔仁宗教研究》第二期（2000.12），頁 231-262；另參蘇遠泰，〈基督徒的佛法釋經初探：西方與日本的個案〉，論文發表於「佛教與基督教對話國際學術研討會」（陝西師範大學佛學研究所、西安外事學院宗教研究所、清華大學道德與宗教研究中心及香港中文大學宗教系合辦，西安，2003 年 11 月 21 至 24 日），頁 187-193。
20. 漢語學界近年開始對他的著述作出一些初步的討論，參潘鳳娟，〈書評：宗教多元主義之後？——比較神學作為神學對多元主義的回應〉，載《台灣基督徒學會通訊》第二期（2002/03），http://tci.fhl.net/bulletin2_2.htm（2005 年 9 月 3 日登入）；志成，〈基督教和世界諸宗教之間的新關係：詹姆斯·弗里德里克斯的比較神學思想述評〉，載《基督宗教研究》第七期（2004），載<http://chinasaa.blogchina.com/2675835.html>（2005 年 9 月 3 日登入）；〈從排他範式到後現代範式：以基督宗教和其他宗教的關係為例〉，載<http://chinasaa.blogchina.com/2625632.html>（2005 年 9 月 3 日登入）。

因篇幅所限無法另闢一章介紹，但會在關於比較神學與漢語神學的拙文中稍加討論，並且拙文也會討論沃德的思想作為一個補充，因為在本期之內，只有他的譯文而沒有思想的簡介。至於其他的文章，計有由區建銘博士介紹其業師南樂山的思想，也有由專研潘尼卡的思竹博士來引介潘尼卡；而阿部正雄的部分由曾經發表相關論文的賴賢宗博士來撰寫，克盧尼的則由專研宗教多元及耶佛對話等相關課題的蘇遠泰博士來處理。實在十分感謝各位撰稿學者之支持以及《道風》出版部同工的聯繫。

本專題基本上是為對比較神學此一思潮作引介，目的除讓漢語學界對相關的思潮等有一比較合時的掌握外，筆者更希望藉着引介比較神學的討論，反省及探索漢語神學的發展路向。